

ook kritiek: Was het voorliggende ontwerp wel een referentietekst? Betrof het niet veel meer een theologisch handboek, waarin eerder naar volledigheid was gestreefd dan naar een presentatie van essentiële themata en kernbegrippen? Kanttekeningen werden er ook gemaakt bij de wijze waarop de Schrift werd gehanteerd: eerder als een vindplaats van door de kerk gehuldigde waarheden dan als een plek om God te ontmoeten. Een grotere nadruk op dit laatste zou, aldus enkele bisschoppen, in het belang zijn van de oecumenische toenadering. Of en in hoeverre het Nederlandse commentaar een rol heeft gespeeld bij de opstelling van de eindversie, valt vooralsnog niet na te gaan. Daarvoor zou eerst een grondige studie moeten worden gemaakt van alle binnengekomen reacties. Feit is wel, dat de Nederlandse kritiek op de ietwat gemarginaliseerde behandeling van het Onze Vader, namelijk in het kader van een epiloog is gehonoreerd. In de definitieve tekst van de Katechismus is hiervoor een apart vierde deel gecreëerd, getiteld het Christelijk Gebed. Daarmee kreeg de Katechismus een opbouw in vier delen: I De Geloofsbelijdenis; II De Viering van het Christusmysterie; III Het Leven in Christus; en IV Het Christelijk Gebed. In juni 1992 ging de paus accoord met de mede op basis van het binnengekomen commentaar aangepaste versie. Het boek kon nu gedrukt worden. En op 16 november van datzelfde jaar werd de eerste, te weten de Franse editie te Parijs, Doornik en Genève gepubliceerd.³⁹ Drie weken later verscheen de Italiaanse uitgave. De Nederlandse vertaling, tot stand gekomen onder leiding van prof. dr. J. Ambaum, verbonden aan het groot-seminarie van Rolduc, is gebaseerd op de Franse versie. Met het beschikbaar komen van die vertaling – in een oplage van 25.000 exemplaren – werd de Katechismus van de Katholieke Kerk ook tot een ‘Nederlands’ boek, dat wil zeggen ingebracht in de eigen katechetische traditie in ons land.

III De Katechismus van de Katholieke Kerk en de receptie van Vaticanum II

Hoewel de beslissing om een katechismus voor de universele katholieke kerk uit te brengen niet op Vaticanum II teruggaat, kan men zich toch afvragen, of en in hoeverre de nu voorliggende Katechismus het stempel draagt van deze kerkvergadering die rechtskracht heeft voor heel de catholica. Heeft de Katechismus van de Katholieke Kerk zich het gedachtengoed van Vaticanum II naar letter en geest toegeëigend? Dit is een vraag, behorend tot de receptiegeschiedenis van Vaticanum II. Die is in verband met deze Katechismus daarom zo

39. *Catéchisme de l'église catholique*, Paris, 1992, 676 pagina's.